

CHAPTER I

INTRODUCTION

This chapter discusses about background of the study, research questions, objectives of study, significance of the study, and scope and limitation of study.

1.1 Background of Study

In the past, people considered language differences to be a barrier to international communication. It is natural, because each country has its own language. Communication is really needed by humans living on earth. In this era, people are required to always follow developments. Currently, language, especially translation, is developing quite well, language differences do not prevent anyone from communicating internationally. In our country, translators have an important role in the development of science and technology. So, we can easily find literary works in this country. With translation, many people are able to exchange ideas and information with each other. With something like this, it is hoped that people will be able to make their lives better. Translation is the most popular way to overcome language differences. Translation is a way or bridge to connect two different languages and also connect different cultures.

Language is a tool for human communication and cultural preservation. It is very important for society Beckner et al., (2009). Medani & Sakti, (2022). English is an international language. English is a very important language in science and technology, such as books written or translated into English. One way to make Indonesian people learn books written in English more easily is to translate these books into Indonesian. With that, it shows how important translators are to the development of science and technology. Translating scientific literature books is not an easy thing, another difficulty is related to the process of sending and obtaining accuracy from the source language to the target language. Because translator may use several shifts in translating a piece of writing or text, he wants the target language to remain close to the source language. According to Bassnet and

Mc Guire, (1991). "Translation involves rendering the source language text. into the target language to ensure that (1) the meaning of both will be more or less the same (2) the structure of the source language will be maintained as close as possible to the highly distorted structure of the target language." In general, lay people think translation is easy, even though it is actually not that easy, the translation process does not only change foreign words into source words, making translations is very complicated, because it relates to two different languages.

A conjunction is a word that connects equivalent clauses or nested clauses. A conjunction is a word that can be used to connect a phrase with another phrase in a sentence. According to Alwi, (2003). Conjunctions (Alwi uses the term conjunctors), which are also called conjunctions, are taskwords that connect two equivalent language units.

The Old Man and the Sea retells the story of the heroic struggle between an experienced old fisherman and a giant marlin which is said to be the biggest catch of his life. I chose this novel because this novel is very good to read because in this novel there is a man who is always patient and strong. This is also a motivation for us young people to be no less patient and strong enough to face everything like this old man.

The Old Man and The Sea was written in English, this novel was translated into Indonesian by Sapardi Djoko Damono. So it really helps many people in reading. The author is interested in this novel because this novel is very good. Author also tries to analyze the technique and translation accuracy of conjunctions *If* and conjunctions *When* in Ernest Hemingway's. The author conducted research on technique and translation accuracy of conjunctions *If* and conjunctions *When* in the novel *The Old Man and The Sea* by Ernest Hemingway's.

1.2 Research question

Based on the background explained above, it is formulated the following research questions.

1. What are the types of translation techniques used in translating conjunction *If* in Ernest Hemingway The Old Man and The Sea?
2. What are the types of translation techniques used in translating conjunction *When* in Ernest Hemingway The Old Man and The Sea?
3. How is the accuracy of conjunction translation found in the novel The Old Man and The Sea into Indonesian text version?

1.3 Objectives of the Study

Related to formulated research questions, the objectives of the study are:

1. To explain the types of translation techniques used in conjunction *If* in Ernest Hemingway The Old Man and The Sea.
2. To explain the types of translation techniques used in conjunctions *When* in Ernest Hemingway The Old Man and The Sea.
3. To explain the accuracy in translating conjunction *If* and conjunctions *When* in Ernest Hemingway The Old Man and The Sea.

1.4 Significance of the Study

Theoretically, this study is hoped to be a worth contribution in linguistic studies which relate to the study of translation. The author hopes to help readers understand the translation of the English conjunctions *if* and conjunctions *when* as well as accurate translations in this novel. Practically, the writer expected the reader could learn more about translation and accuracy which is delivered through the Novel. The writer hopes this study can help the reader understanding and interpreting about translation techniques and translation accuracy.

1.5 Scope and Limitation of the study

The scope of this research is translations, in particular the translation techniques of conjunction *If* and conjunctions *when* researcher use Molina and Albir (2002) Theory and the accuracy of translation use Nababan (2012). Researcher only focuses on techniques translation English Conjunction *If* and conjunction *When* and accuracy translations.